

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
1942-3

NORME INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
1989-07-01

Dental vocabulary —

Part 3 :
Dental instruments

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 3 :
Instruments dentaires



Reference number
Numéro de référence
ISO 1942-3 : 1989 (E/F)

Contents

Page

Foreword iv

1 Scope 1

2 Use of terms printed in italic typeface in definitions 1

Alphabetical indexes

English 22

French 24

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-3:1989

Sommaire

	Page
Avant-propos	v
1 Domaine d'application	1
2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques	1
Index alphabétiques	
Anglais	22
Français	24

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-3:1989

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 1942-3 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*.

This second edition together with parts 1, 2, 4 and 5 of ISO 1942 cancel and replace the first edition (ISO 1942 : 1983), of which they constitute a technical revision. ISO 1942-3 specifically replaces

- a) Section 3 of ISO 1942 : 1983;
- b) three addenda to Section 3 of ISO 1942 : 1983, i.e. :
 - ISO 1942 : 1977/ADD 3 : 1982,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 3 : 1983,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985.

ISO 1942 consists of the following parts, under the general title *Dental vocabulary* :

- *Part 1: General and clinical terms*
- *Part 2: Dental materials*
- *Part 3: Dental instruments*
- *Part 4: Dental equipment*
- *Part 5: Terms associated with testing*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 1942-3 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*.

Cette deuxième édition, avec les parties 1, 2, 4 et 5 de l'ISO 1942, annule et remplace la première édition (ISO 1942 : 1983), dont elle constitue une révision technique. L'ISO 1942-3 remplace plus particulièrement

- a) le chapitre 3 de l'ISO 1942 : 1983;
- b) trois additifs au chapitre 3 de l'ISO 1942 : 1983, à savoir:
 - ISO 1942 : 1977/ADD 3 : 1982,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 3 : 1983,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985.

L'ISO 1942 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Vocabulaire de l'art dentaire* :

- *Partie 1: Termes généraux et cliniques*
- *Partie 2: Produits dentaires*
- *Partie 3: Instruments dentaires*
- *Partie 4: Matériel dentaire*
- *Partie 5: Termes associés aux essais*

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-3:1989

Dental vocabulary —

Part 3: Dental instruments

1 Scope

This part of ISO 1942 defines terms used in dentistry, particularly those relating to dental instruments. General and clinical terms, and terms concerning dental materials and equipment, and those terms associated with the testing of such products are incorporated in the four other parts of this International Standard. Equivalent terms and definitions are given in both English and French.

This International Standard is intended to provide accepted definitions for a number of terms used in dentistry that could prove useful for the comprehension of documents aiming at the preparation and implementation of Standards, and to improve communication, through close cooperation with the Fédération dentaire internationale, the World Health Organization and other national or international interested organizations.

2 Use of terms printed in italic typeface in definitions

A term printed in italic typeface in a definition, an example or a note has the meaning given to it in another entry of the Vocabulary, and may be found in any part of ISO 1942. The term is only printed in italic typeface the first time it occurs in each entry.

Other grammatical forms of the term, for example plurals of nouns and participles of verbs, are printed in the same way as the basic form.

3.001 dentistry¹⁾: Science and art of preventing, diagnosing and treating diseases and malformations of and injuries to the teeth, mouth and jaws, and of replacing lost teeth and associated tissues.

1) The designation of "dentistry" may vary according to the usage of the term in the country concerned.

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 3: Instruments dentaires

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1942 définit les termes utilisés en art dentaire, en particulier ceux se rapportant aux instruments dentaires. Les termes généraux et cliniques, ainsi que ceux relatifs aux produits et au matériel dentaires, de même que les termes associés aux essais de ces fournitures dentaires font l'objet des quatre autres parties de la présente Norme internationale. Les termes équivalents et leurs définitions sont donnés en anglais et en français.

Le but de la présente Norme internationale est de définir une liste de termes utilisés en art dentaire et nécessaires à la compréhension des travaux visant à l'établissement et à l'application des normes et à améliorer la communication, ceci par une étroite collaboration avec la Fédération dentaire internationale, l'Organisation mondiale de la santé, et les autres Organisations nationales ou internationales intéressées.

2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article du Vocabulaire et peut être trouvé dans l'une ou l'autre partie de l'ISO 1942. Le terme n'est imprimé en caractères italiques que la première fois où il apparaît dans chaque article.

Les autres formes grammaticales du terme, par exemple le pluriel des noms et le participe des verbes, sont imprimées de la même manière que la forme de base.

3.001 art dentaire; dentisterie¹⁾: Science et art de prévenir, diagnostiquer et traiter les maladies, les malformations et les lésions des dents, de la bouche et des maxillaires ainsi que de remplacer les dents manquantes et les tissus associés.

1) La dénomination de l'art dentaire (médecine dentaire, chirurgie dentaire, etc.) peut varier selon les pays et les habitudes.

3.002 dentist¹⁾: Person who after completing secondary education, or equivalent, follows a prescribed course in *dentistry*, at a recognized (or accredited) university or dental school, at the successful completion of which, he (or she) is qualified to be legally licensed (or registered) to practise dentistry, by the responsible body in the country and is capable of undertaking the prevention, diagnosis and treatment of orodental conditions at the community and individual levels by exercising independent judgement without supervision.

3.003 dental office; dental surgery: Location where dental patients are received and treated by the *dentist*.

3.004 working space of the dentist: Space organized around the *dentist* and equipped for the positioning and treatment of the patient.

3.005 dental laboratory: Workshop where technical procedures prescribed by the *dentist*, and not requiring the presence of the patient, are carried out.

3.006 dental technician²⁾: Dental auxiliary competent to perform under the prescription of the *dentist*, the *dental laboratory work*.

3.007 orthodontics: Branch of *dentistry* concerned with the study of craniofacial growth and development, the treatment or prevention of malocclusion and other dentofacial anomalies.

3.008 periodontics; periodontia: That branch of *dentistry* concerned with the study, prevention and treatment of diseases affecting the *periodontium*.

3.009 restorative dentistry: Comprehensive term covering dental procedures in the dentulous or partially edentulous mouth; these may include operative, endodontic, periodontic, orthodontic and prosthetic procedures.

3.010 conservative dentistry: That part of *dentistry* which is concerned with the treatment and restoration of individual teeth.

3.011 : That part of *conservative dentistry* which is concerned with the functional restoration of the tooth.

3.002 dentiste; praticien de l'art dentaire¹⁾: Personne qui, ayant été régulièrement admise dans un établissement d'enseignement de l'*art dentaire* dûment reconnu dans le pays où il (ou elle) se trouve, a suivi avec succès le programme prescrit d'études dentaires ou stomatologiques et a ainsi acquis la qualification nécessaire pour être légalement autorisée à exercer l'art dentaire selon son propre jugement, sans supervision.

3.003 cabinet dentaire: Local dans lequel les patients sont reçus et traités par le *dentiste*.

3.004 poste de travail du praticien dentaire: Espace organisé autour du *praticien dentaire* et équipé pour le positionnement et le traitement des patients.

3.005 laboratoire dentaire: Local où sont effectués, sur prescription du *dentiste*, des travaux techniques ne nécessitant pas la présence du patient.

3.006 technicien dentaire²⁾: Auxiliaire dentaire qualifié pour effectuer, sur prescription du *dentiste*, le travail au *laboratoire dentaire*.

3.007 orthodontie; orthopédie dento-faciale : Partie de la *dentisterie* concernant l'étude des conditions de la croissance et du développement des structures cranio-dento-faciales, et la prévention et le traitement des malocclusions et autres anomalies dento-faciales.

3.008 parodontologie; parodontie : Branche de la *dentisterie* qui a trait à l'étude du *parodonte* et à la prévention et au traitement de ses affections.

3.009 médecine dentaire restauratrice : Terme général qui recouvre les interventions dentaires que l'on pratique dans une bouche dentée ou partiellement édentée; ces interventions peuvent comprendre les actes d'endodontie, de périodontie (parodontie), d'orthodontie, de dentisterie restauratrice et de prothèse.

3.010 dentisterie conservatrice: Partie de l'*art dentaire* concernant le traitement et la restauration de la dent.

3.011 dentisterie restauratrice : Partie de la *dentisterie conservatrice* concernant la reconstitution fonctionnelle de la dent.

1) This definition is in accordance with the WHO, CIOMS definitions of a "physician" adopted by the World Health Assembly, Geneva, April 1972. The designation of dentist and dental schools may vary according to the usage of the terms in the country concerned.

2) The designation "dental technician" and his technical qualification may vary according to the countries concerned.

1) Cette définition est en conformité avec la définition du médecin proposée par l'OMS et le CIOMS et adoptée par l'Assemblée mondiale de la santé à Genève en avril 1972. La désignation du praticien de l'art dentaire et des établissements d'enseignement où il est formé peut varier selon les pays concernés.

2) La dénomination du technicien dentaire (technicien de laboratoire dentaire, odonto-technicien, prothésiste de laboratoire dentaire, etc.) et sa qualification technique peuvent varier selon les pays concernés.

3.012 paedodontics; pedodontics/USA/: That branch of *dentistry* which is concerned with the diagnosis, treatment and prevention of oral anomalies, conditions and injuries in children.

3.013 endodontics: That branch of *dentistry* concerned with the diagnosis and treatment of the diseases of the pulp and the contiguous periapical tissues.

3.014 prosthodontics; prosthetic dentistry: That branch of *dentistry* which is concerned with the functional and aesthetic rehabilitation of the masticatory system by artificial replacement of missing teeth and associated tissues.

3.015 dental material: Substance or combination of substances specially prepared and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

3.016 dental equipment: Furniture, machines, apparatus and accessories thereto, specially manufactured and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

3.017 dental instruments: Small hand-tools specially designed for use in *dentistry*.

3.018 dental product: Any product specially manufactured, prepared and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

3.019 dental device: Any article, instrument or appliance, specially manufactured and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures, which is neither a *dental material*, nor an item of *dental equipment*, nor has been made specifically for an individual patient.

3.020 dental pharmacological materials: Those *dental materials* which carry out their intended function by actively affecting, either locally or systemically, the normal physiological behaviour of the tissues or any pathological changes taking place in them, or by modifying the normal metabolism of cells or of invading micro-organisms. (Such pharmacological action may also be a secondary function of certain other dental materials.)

3.021 instrument handle: That part of an instrument designed to be held during use.

3.022 interchangeable instrument holder: Handle equipped with a retention device providing easy interchangeability of the instrument it is designed to hold.

3.012 pédodontie: Partie de la *dentisterie* qui a trait à la prévention, au diagnostic et au traitement des maladies, des anomalies et des lésions bucco-dentaires chez les enfants.

3.013 endodontie: Partie de la *dentisterie* qui a trait au diagnostic et au traitement des affections de la pulpe dentaire et des tissus périapicaux.

3.014 dentisterie prothétique; art de la prothèse dentaire: Partie de la *dentisterie* qui a trait à la restauration fonctionnelle et esthétique de l'appareil manducateur par remplacement artificiel des dents manquantes et des tissus associés.

3.015 produit dentaire: Substance ou combinaison de substances spécialement préparée et/ou présentée pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

3.016 matériel dentaire: Mobilier, machines, appareillage et leurs accessoires, spécialement fabriqués et/ou présentés pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

3.017 instruments dentaires: Petits outils à main spécialement conçus pour être utilisés en *art dentaire*.

3.018 fournitures dentaires: Tout ce qui est spécialement fabriqué, préparé et/ou présenté pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

3.019 instrumentation dentaire: Instruments, dispositifs ou autres objets manufacturés, spécialement fabriqués et/ou présentés pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées, à l'exclusion de ceux classés dans les *produits dentaires* ou dans le *matériel dentaire* et des appareils réalisés pour un patient particulier.

3.020 produits pharmacologiques dentaires: *Produits dentaires* dont l'effet désiré est une action, par voie locale ou générale, sur le comportement physiologique des tissus ou sur des processus pathologiques qui s'y manifestent, ou une modification du métabolisme de cellules ou de micro-organismes. (Une telle action pharmacologique peut également être un effet secondaire de certains autres produits dentaires.)

3.021 manche d'instrument: Partie d'un instrument conçue pour être tenue durant l'utilisation.

3.022 manche pour instruments interchangeables: Manche pourvu d'un dispositif de rétention permettant la fixation aisée d'instruments interchangeables.

3.023 dental mirror: Intra-oral inspection or inspection and retraction instrument generally consisting of two main, often separable parts:

- a) a handle;
- b) a mirror attached or not to a stem, the function of which is to join the handle to the mirror.

3.024 plane dental mirror: Dental mirror the reflective surface of which is flat.

3.025 concave [magnifying] dental mirror: Dental mirror the reflective surface of which is concave to produce an enlarged image of the objects observed.

3.026 double-sided dental mirror: Dental mirror where the two surfaces are reflective.

3.027 double separator mirror: Instrument comprising two mirrors joined by a stem which holds them at such a distance and direction in order that there will simultaneously be retraction of the soft tissues and observation of lingual and vestibular surfaces.

3.028 dental probe; explorer: Hand-held tactile instrument with a stem terminating in a thin working part which may be needle-like, hooked, or blunt according to the intended use.

3.029 forceps, dental extraction: Type of pincers for the extraction of teeth.

3.030 elevator, dental: Type of lever designed for use during the extraction of teeth or roots.

3.031 syndesmotome: Dental surgical instrument for cutting desmodontal fibres and detaching the alveolo-dental ligaments.

3.032 root separator: Surgical instrument specially designed for wedging apart the roots of a multiradicular tooth.

3.033 teeth separator: Instrument or device used to move adjacent teeth out of normal contact.

3.034 dental scaler: Hand- or power-operated dental instrument specially designed and/or presented for the removal of calculus from the surface of teeth.

3.035 spatula: Hand instrument used to mix and manipulate liquids, powders and semi-solids. The working part or blade must be non-reactive to the materials for which it is used.

3.023 miroir dentaire: Instrument pour l'inspection endobuccale ou pour l'inspection et l'écartement endobuccaux, généralement composé de deux parties principales souvent séparables:

- a) un manche;
- b) un miroir solidaire ou non de la tige conçue pour le rattacher au manche.

3.024 miroir dentaire plan: Miroir dentaire dont la surface réfléchissante est plane.

3.025 miroir dentaire concave (grossissant): Miroir dentaire dont la surface réfléchissante présente une concavité destinée à produire un grossissement apparent des objets observés.

3.026 miroir dentaire à deux faces: Miroir dentaire dont les deux faces sont réfléchissantes.

3.027 miroir écarteur double: Instrument composé de deux miroirs unis par une tige qui les maintient à une distance et dans une direction telles qu'elles permettent simultanément l'écartement des tissus mous et l'observation des faces vestibulaires et linguales.

3.028 sonde exploratrice dentaire: Instrument à main d'exploration tactile, dont la tige porte une partie active, fine, qui peut être en forme d'aiguille, de crochet ou émoussée selon l'usage envisagé.

3.029 davier: Tenaille spécialement conçue pour l'avulsion des dents.

3.030 élévateur dentaire: Type de levier conçu pour l'avulsion des dents ou des racines.

3.031 syndesmotome: Instrument de chirurgie dentaire destiné à la section des fibres desmodontales et à la rupture des ligaments alvéolo-dentaires.

3.032 séparateur de racine: Instrument chirurgical spécialement conçu pour séparer par effet-coin les racines d'une dent multi-radiculaire.

3.033 écarteur «interdentaire»: Instrument ou petit appareil utilisé pour écarter deux dents adjacentes de leur contact normal.

3.034 instrument dentaire pour détartrage: Instrument à main ou à machine spécialement conçu et/ou présenté pour enlever le tartre de la surface des dents.

3.035 spatule: Instrument à main utilisé pour mélanger et manipuler des liquides, des poudres ou des semi-solides. La partie active, ou lame, doit être inerte vis-à-vis des produits pour lesquels elle est utilisée.

3.036 hand-held cutting instrument for restorative dentistry: Instrument comprising:

- a working part or blade with a cutting edge;
- a handle by which the instrument is held and manipulated;
- a connecting part or shank which unites the handle to the blade;
- in the case of contra-angle biplane discoids, cleoids, and pear-shaped excavators, a stem connecting the blade to the shank.

3.037 straight hand-held cutting instrument: Hand-held cutting instrument, the handle, blade and shank of which are in the same axis.

3.038 curved hand-held cutting instrument: Hand-held cutting instrument, the blade of which is curved towards one of its two flat sides.

3.039 angled hand-held cutting instrument: Hand-held instrument the blade of which is at an angle to the long axis of the handle.

3.040 contra-angled hand-held cutting instrument: Hand-held cutting instrument having a long blade at a sharp angle to the long axis of the instrument, and a shank which has two or more angles or bends which bring the cutting edge within the axial projection of the handle.

3.041 hatchet: *Angled hand-held cutting instrument* the cutting edge of which is in the same plane as the long axis of the handle.

3.042 hoe: *Angled hand-held cutting instrument* the cutting edge of which is in a plane perpendicular to the long axis of the handle.

3.043 biplane curved hand-held cutting instrument: *Hatchet*-type instrument the blade of which is curved so that the concavity is on the same side of the blade as the cutting edge. Spoon, cleoid, discoid and pear-shaped hand-held cutting instruments are so called when the stem is similarly curved.

3.044 chisel: *Hand-held cutting instrument* the blade of which is rectangular in cross-section and bevelled to provide a straight cutting edge perpendicular to the long axis of the blade.

The blade is usually straight (parallelepipedic) but may be curved on the flat.

3.045 angle-forming chisel: *Chisel* the cutting edge of which is not perpendicular to the long axis of the blade.

3.036 instrument de coupe à main pour la dentisterie restauratrice (en abrégé: I.C.M.D.R.): Instrument composé de:

- une partie active ou lame possédant une arête coupante;
- un manche conçu pour la préhension et l'application de la force par la main de l'opérateur;
- une forme de liaison ou tige unissant la lame au manche;
- dans le cas des excavateurs biplanaires et à contre-angle de type discoïde, bec-de-corbin et piriforme, un col unissant la lame à la tige.

3.037 I.C.M.D.R. rectiligne: I.C.M.D.R. dont le manche, la lame et la tige sont sur le même axe.

3.038 I.C.M.D.R. courbe: I.C.M.D.R. dont la lame est courbée sur plat.

3.039 I.C.M.D.R. angulaire: I.C.M.D.R. dont la lame fait un angle avec l'axe général du manche.

3.040 I.C.M.D.R. à contre-angle: I.C.M.D.R. ayant une longue lame faisant un angle marqué avec l'axe général de l'instrument, et dont la tige comporte un ou plusieurs angles ou courbures destinés à ramener l'arête de coupe à l'intérieur de la projection axiale du manche.

3.041 hachette: *I.C.M.D.R. angulaire* dont l'arête coupante est dans le même plan que l'axe général du manche.

3.042 houe: *I.C.M.D.R. angulaire* dont l'arête coupante est dans un plan perpendiculaire à l'axe du manche.

3.043 I.C.M.D.R. courbe biplanaire: I.C.M.D.R. de type *hachette* dont la lame est courbée de telle façon que sa concavité est sur la face de la lame qui porte l'arête coupante. Les excavateurs cuiller, bec-de-corbin, piriforme et discoïde sont ainsi appelés quand leur col est courbé de cette façon.

3.044 ciseau: *I.C.M.D.R.* dont la lame de section rectangulaire, est biseautée de façon à former une arête coupante rectiligne perpendiculaire à l'axe longitudinal de la lame.

La lame est habituellement rectiligne (parallélépipédique) mais peut être courbée sur plat.

3.045 ciseau formeur d'angle(s): *Ciseau* dont l'arête coupante n'est pas perpendiculaire à l'axe longitudinal de la lame.

3.046 dental excavator: *Hand-held cutting instrument* the cutting edge of which is curved.

3.047 standard position for identification of hand-held cutting instrument: Position in which an instrument should be viewed by an operator in order to identify it, namely with its handle towards the operator and its working part upwards.

3.048 left: Classifies a *hatchet*-type instrument the cutting edge of which is on the left side of the blade when the instrument is viewed in the standard position.

Also classifies an angle-forming straight chisel instrument the acute angle of which is on the left side of the blade and the bevel of which is on the far side of the blade when the instrument is viewed in the standard position.

3.049 right: Classifies a *hatchet*-type instrument, the cutting edge of which is on the right side of the blade when the instrument is viewed in the standard position.

Also classifies an angle-forming straight chisel instrument the acute angle of which is on the right side of the blade and the bevel of which is on the far side of the blade when the instrument is viewed in the standard position.

3.050 distal: Classifies a *hoe*-type instrument the cutting edge of which is on the far side of the blade when viewed in the standard position.

Also classifies a gingival margin trimmer the acute angle of which is on the far edge of the blade when viewed in the standard position.

3.051 proximal; mesial: Classifies a *hoe*-type instrument the cutting edge of which is on the near side of the blade when viewed in the standard position.

Also classifies a *gingival margin trimmer* the acute angle of which is on the far edge of the blade when viewed in the standard position.

3.052 spoon excavator: *Dental excavator* the blade of which is curved so that the cutting edge is on the concave side of the blade.

The cross-section of the blade is approximately semi-circular.

3.053 pear-shaped excavator: Curved *dental excavator* the blade of which has a pear-shaped profile and is joined to the shank at its narrowest portion.

3.054 cleoid excavator: *Dental excavator* the blade of which is pointed and approximately triangular in cross-section, and has two cutting edges.

3.046 excavateur dentaire: *I.C.M.D.R.* dont l'arête coupante est curviligne.

3.047 position normalisée d'identification des I.C.M.D.R.: Position dans laquelle un instrument doit être observé par un opérateur en vue de l'identifier, c'est-à-dire son manche orienté vers l'opérateur et sa partie active dirigée vers le haut.

3.048 gauche: Qualifie un instrument de type *hachette* quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification, l'arête coupante est sur la face gauche de la lame.

Qualifie aussi un ciseau formeur d'angle rectiligne quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification et la face de la lame portant le biseau étant la plus éloignée de l'observateur, l'angle aigu est du côté gauche de la lame.

3.049 droit: Qualifie un instrument de type *hachette* quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification, l'arête coupante est sur la face droite de la lame.

Qualifie aussi un ciseau formeur d'angle rectiligne quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification et la face de la lame portant le biseau étant la plus éloignée de l'observateur, l'angle aigu est du côté droit de la lame.

3.050 distal: Qualifie un instrument de type *houe* quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification, l'arête coupante est sur la face de la lame la plus éloignée de l'observateur.

Qualifie également un formeur d'angle gingival quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification, l'angle aigu de la lame est sur le bord le plus éloigné de l'observateur.

3.051 proximal; mésial: Qualifie un instrument de type *houe* quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification, l'arête coupante est sur la face de la lame la plus proche de l'observateur.

Qualifie également un *formeur d'angle gingival* quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification, l'angle aigu de la lame est sur le bord le plus éloigné de l'observateur.

3.052 excavateur-cuiller; cuiller: *Excavateur dentaire* dont la lame est courbée de telle façon que l'arête coupante se trouve sur la face concave de la lame.

La section de la lame est approximativement semi-circulaire.

3.053 excavateur piriforme; piriforme: *Excavateur dentaire* courbe dont la lame est en profil de poire et est reliée à la tige par sa partie la plus étroite.

3.054 excavateur-bec-de-corbin; bec-de-corbin: *Excavateur dentaire* dont la lame pointue et de section approximativement triangulaire a deux bords tranchants.

3.055 discoid excavator: *Dental excavator* the blade of which is a segment of a sphere with a circumferential cutting edge.

3.056 gingival margin trimmer: *Biplane-angle-forming chisel.*

3.057 slip-joint: Device for coupling the drive-shaft to the handpiece, consisting of two co-axial cylinders slipped one upon the other and secured by a retaining device.

3.058 wrist-joint: System consisting of hinges, rotating joints and pulleys, which allows the rotary movement to be transmitted through a cord drive to a freely movable *slip-joint*.

3.059 externally locking slip-joint: Slip-joint characterized by an external locking device intended to engage in a slot in the proximal part of the body of the handpiece where it locks in a groove adjacent to and in line with the slot.

3.060 internally locking slip-joint; connection to micromotor: Slip-joint in which the retention of the *handpiece* is effected by means of a retractable bolt projecting from the internal cylinder and intended to engage in an annular groove machined in the inside of the proximal part of the dental handpiece.

NOTE — This joint permits rotation of the handpiece on the micromotor.

3.061 handpiece, dental (general term): Hand-held tool holder designed to transmit with or without transformation the energy necessary for the operation of dental tools or instruments.

3.062 dental handpiece for rotary movement: *Dental handpiece* designed to transmit or transform rotary movements.

NOTE — Most of these are designed as short tool holders to be directly coupled to a dental electric or air-driven micromotor. Such a formed unit may be considered as the handpiece, and can even be an integrated device comprising a micromotor, the transmission and the chuck. Dental handpieces may be fitted with air and water ducts to cool and/or clean the operating field and or fibre optics to illuminate it.

3.063 handpiece, straight: Handpiece designed to transform and/or transmit rotary movements to a tool, the axis of which coincides with the main axis of the handpiece.

3.064 handpiece, angled (general term): Handpiece of which the main axis is at an angle with that of the instrument or tool which it carries.

3.055 excavateur discoïde; discoïde: *Excavateur dentaire* dont la lame est un segment de sphère ayant un bord circonferentiel tranchant.

3.056 formeur d'angle gingival: *Formeur d'angle bipolaire.*

3.057 accouplement à glissement: Raccord de transmission dont la mise en place sur la pièce à main s'effectue par glissement de deux pièces cylindriques co-axiales l'une dans l'autre. Ces deux pièces sont solidarisées par un système de verrouillage.

3.058 renvoi d'angle orientable: Double renvoi d'angle, comportant les charnières et articulations nécessaires pour qu'une transmission par corde puisse communiquer le mouvement rotatif à un *accouplement à glissement* orientable en toutes directions.

3.059 accouplement à glissement, à enclenchement externe: Accouplement à glissement, caractérisé par un loquet à enclenchement externe destiné à s'engager dans une fente ménagée à la partie proximale du corps de la pièce à main où il se bloque dans une gorge située à proximité et dans le prolongement de la fente.

3.060 accouplement à glissement, à enclenchement interne (accouplement sur micromoteur): Accouplement à glissement sur lequel la rétention de la *pièce à main* est assurée par un pêne escamotable, faisant saillie sur le cylindre interne, et destiné à s'engager dans une gorge annulaire usinée à l'intérieur de la partie proximale de la pièce à main dentaire.

NOTE — Cet accouplement permet la rotation de la pièce à main sur le micromoteur.

3.061 pièce à main dentaire (terme général): Porte-outil, tenu à la main, destiné à transmettre avec ou sans transformation l'énergie nécessaire à l'action d'outils ou d'instruments dentaires.

3.062 pièce à main dentaire pour mouvement rotatif: *Pièce à main dentaire* destinée à transmettre ou à transformer un mouvement rotatif.

NOTE — La plupart sont conçues comme un court porte-outil s'enclenchant directement sur un micromoteur électrique ou à air comprimé. Un tel ensemble peut, dès lors, être considéré comme constitutif de la pièce à main qui peut même devenir une unité intégrée comprenant le micromoteur, la transmission et le mandrin. Fréquemment, elles sont équipées de distributions de fluides (air-eau) destinés à remplir des fonctions de refroidissement et/ou nettoyage du champ opératoire et/ou de fibres optiques pour l'éclairer.

3.063 pièce à main rectiligne: *Pièce à main* destinée à transformer et/ou transmettre un mouvement rotatif à un outil dont l'axe coïncide avec l'axe principal de la pièce à main.

3.064 pièce à main angulée (terme général): *Pièce à main* dont l'axe principal fait un angle avec celui de l'outil ou instrument.

3.065 handpiece, obtuse-angled: Mono-angled handpiece of which the main axis is at an obtuse angle with that of the instrument or tool which it carries.

3.066 handpiece, right-angled: Mono-angled handpiece of which the main axis is at a right angle with that of the instrument or tool which it carries.

3.067 handpiece, contra-angled: *Right-angled handpiece* with one or more additional angles so placed as to bring the working part of the instrument or tool approximately into line with the main axis of the handpiece.

3.068 handpiece, contra-angled, adjustable: Type of *contra-angled handpiece* in which that part carrying the right-angled head can be rotated about its own axis.

3.069 right-angled head: Distal part of a *handpiece* which retains and/or drives the instrument at right-angles to the long axis of the neck of the handpiece.

3.070 neck of a dental handpiece: That part of an *angled handpiece* which unites the head to the body (or handle).

3.071 handpiece, adjustable, angled: Type of *angled handpiece* in which the angle of the neck to the body can be changed.

3.072 miniature right-angled head: *Right-angled head* of small dimensions specially designed to accommodate miniature burs.

3.073 handpiece, endodontic: Type of *contra-angled handpiece*, for use in *endodontics*, designed to transform a continuous rotary movement into an alternate semirotary one and/or axial alternate movement, irrespective whether they are combined or not.

3.074 handpiece, Doriot type: *Straight handpiece* with an integral *wrist-joint*. At its proximal end it has a knurled button for securing, by means of a chuck, instruments or specially designed angled heads.

3.075 micromotor, dental: Small motor, electric or air-driven, which is directly coupled to or an integral part of the handpiece.

3.076 air turbine, dental: Air-driven high-speed small turbine which is designed to be integrated into the head of a *dental handpiece*. The chucking device is co-axial to the turbine.

3.077 miniature dental air turbine: Small *dental air turbine*, the head of which is designed to accommodate miniature FG burs.

3.065 pièce à main à angle obtus: *Pièce à main* mono-angulée dont l'axe principal fait un angle obtus avec celui de l'outil ou instrument.

3.066 pièce à main à angle droit: (dite «*angle droit*»): *Pièce à main* monoangulée dont l'axe principal est perpendiculaire à celui de l'outil ou instrument.

3.067 pièce à main à contre-angle (dite «*contre-angle*»): *Pièce à main à angle droit* comportant, en outre, un ou plusieurs angle(s) disposé(s) de façon à ramener approximativement la partie active de l'outil ou instrument dans le prolongement de l'axe principal de la pièce à main.

3.068 pièce à main à contre-angle à tête orientable: Catégorie de *pièce à main à contre-angle* dans laquelle la partie portant la tête à angle droit peut être orientée autour de son axe propre.

3.069 tête à angle droit: Partie distale de la *pièce à main* qui permet la fixation et/ou l'entraînement de l'outil perpendiculairement à l'axe du col de la pièce à main.

3.070 col de pièce à main dentaire: Partie d'une *pièce à main* angulée qui unit la tête au corps de la pièce à main.

3.071 pièce à main angulée à col orientable: Catégorie de *pièce à main angulée* dans laquelle on peut faire varier l'angle fait par le col sur le manche.

3.072 tête à angle droit miniature: *Tête à angle droit*, de petites dimensions, spécialement conçue pour recevoir des fraises miniatures.

3.073 pièce à main pour l'endodontie: *Pièce à main à contre-angle* conçue pour être utilisée en *endodontie* et destinée à transformer un mouvement rotatif uniforme en un mouvement semi-rotatif alternatif et/ou en des déplacements axiaux alternatifs, combinés ou non.

3.074 pièce à main, type Doriot: *Pièce à main rectiligne* solidaire d'un *renvoi d'angle orientable*. Elle est munie à son extrémité proximale d'un bouton moleté permettant le serrage, par un mandrin, des instruments ou de têtes angulées spécialement conçues.

3.075 micromoteur dentaire: Petit moteur électrique ou à air muni d'un système d'accouplement direct de la pièce à main. Il peut également faire partie intégrante de la pièce à main.

3.076 turbine dentaire: Petite turbine à air comprimé et à très haute vitesse, conçue pour être intégrée dans la tête d'une *pièce à main dentaire*. Le mandrin est co-axial.

3.077 turbine dentaire miniature: Petite *turbine dentaire à air comprimé*, dont la tête est spécialement conçue pour l'utilisation de fraises miniatures FG.

3.078 friction grip shank of a rotary instrument (FG): Shank designed to fit into a friction grip chuck.

3.079 friction grip chuck of a rotary handpiece: Tool holder in which instrument fixation, centring and driving are achieved through deformation of an elastic system when the instrument shank is inserted.

3.080 latch-type retainer: Device designed to retain rotary instruments by engaging the groove in the instrument shank.

3.081 latch-type shank: Rotary instrument shank having an annular groove for retention by a *latch-type retainer* and a flat which engages the driving component of the *handpiece*.

3.082 rotary instrument (general term): Hand- or power-operated instrument designed to be used with a rotary movement reversing or combined with other types of movements. It consists of a working part, sometimes called the head and a shaft. The rotary movement may be complete, partial, reversing or combined with other types of movements.

3.083 shank of a rotary instrument: That part of the shaft of a rotary instrument which is designed to fit into a handpiece or other tool holder.

3.084 neck of a rotary instrument: That part of the shaft of a rotary instrument which unites the working part to the shank. It is usually tapered.

3.085 type of shank: That designation by which the shank of a rotary instrument is identified according to its shape and dimensions.

3.086 shape of the working part of a rotary instrument: Geometrical outline of the envelope of revolution described by the working part of a rotary instrument during its axial rotation.

NOTE — Where there is more than one geometrical outline produced by the rotating working part, each outline shall be successively described from the distal end.

EXAMPLES

Domed truncated conical head.

Inverted truncated conical cylindrical head.

Conical inverted hemispherical head.

Conical truncated inverted conical head.

3.087 characterization of a rotary instrument: Detailed characteristics of the working part of an instrument, for instance the number, dimensions and geometry of the blades, or the size and distribution of the abrasive particles.

3.078 queue pour mandrin de serrage par friction (FG): Queue d'instrument rotatif conçue pour s'adapter à un mandrin de serrage par friction.

3.079 mandrin de serrage par friction d'une pièce à main rotative: Porte-outil dans lequel la fixation, le centrage et l'entraînement de l'instrument sont obtenus par déformation d'un système élastique lors de la mise en place de la queue de l'instrument.

3.080 guillotine de pièce à main dentaire: Système de rétention d'un instrument dentaire comportant une lame échancrée de manière à s'engager dans la gorge annulaire de l'extrémité proximale de la queue de l'instrument.

3.081 queue pour pièce à main à guillotine: Queue d'instrument rotatif portant une gorge annulaire, destinée à sa rétention dans une pièce à main à guillotine, et un méplat destiné à son entraînement.

3.082 instrument rotatif (terme général): Instrument à main ou à machine conçu pour être utilisé selon un mouvement de rotation. Il est composé d'une partie active, appelée parfois tête, et d'une tige. Le mouvement rotatif peut être complet, partiel, réversible ou combiné avec d'autres types de mouvements.

3.083 queue d'un instrument rotatif: Partie de la tige d'un instrument rotatif conçue pour s'adapter dans une pièce à main ou un autre porte-outil.

3.084 col d'un instrument rotatif: Partie de la tige d'un instrument rotatif qui unit la partie active à la queue. Elle est le plus souvent amincie.

3.085 type de queue: Désignation par laquelle la queue d'un instrument rotatif est identifiée suivant sa forme et ses dimensions.

3.086 forme de la partie active d'un instrument rotatif: Figure géométrique de l'enveloppe de révolution décrite par la partie active d'un instrument rotatif au cours de sa rotation axiale.

NOTE — Cette forme peut être simple ou composée de plusieurs parties. Dans ce dernier cas, on désigne successivement ces parties à partir de l'extrémité distale.

EXEMPLES

Tête hémisphérique-tronconique.

Tête cylindrique tronconique inversée.

Tête conico-hémisphérique inversée.

Tête conico-tronconique inversée.

3.087 réalisation de la tête d'un instrument rotatif: Caractéristiques détaillées de la partie active d'un instrument, par exemple: nombre, dimension et géométrie des lames, ou taille et distribution des particules abrasives.

3.088 burnisher: Hand or rotary instrument with a smooth or ribbed working head used for the cold working of metal surfaces in order to produce a bright smooth finish and/or for the spinning of thin metallic margins at the cavo-surface angle.

3.089 drill: Boring instrument.

3.090 scaler, rotary:¹⁾

3.091 spear drill:¹⁾

3.092 twist-drill:¹⁾

3.093 drill, countersinking cylindrical, with guide:¹⁾

3.094 drill, countersinking conical:¹⁾

3.095 cutter, tubular windowed:¹⁾

3.096 cutter, tubular, truncated, conical:¹⁾

3.097 trephine windowed:¹⁾

3.098 trephine with circular window:¹⁾

3.099 head, cylindrical: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a cylinder.

3.100 head, wheel-shaped: Cylindrical head, the length of which is approximately equal to one-third of its nominal diameter.

3.101 head, conical: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a cone, the base of which is towards the shaft.

3.102 head, conical truncated: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a truncated cone, the base of which is towards the shaft.

3.103 head, conical inverted: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a cone, the base of which is away from the shank.

3.104 head, conical inverted truncated: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a truncated cone the base of which is away from the shaft.

The length of the head and its mean diameter are approximately equal.

3.088 brunissoir: Instrument à main ou rotatif, à partie active lisse ou côtelée, utilisé pour l'écrouissage des surfaces métalliques afin d'obtenir un fini de surface lisse et brillant et/ou pour améliorer l'adaptation des obturations métalliques aux bords de la cavité.

3.089 foret: Outil de perçage.

3.090 vibreur à détartre hémisphérique-tronconique, à six pans et bout lisse:¹⁾

3.091 foret lancéolé:¹⁾

3.092 foret hélicoïdal:¹⁾

3.093 foret guidé à fraiser, cylindrique:¹⁾

3.094 foret guidé à fraiser, conique:¹⁾

3.095 couteau tubulaire fenestré:¹⁾

3.096 couteau tubulaire tronconique:¹⁾

3.097 trépan fenestré:¹⁾

3.098 trépan à évent circulaire:¹⁾

3.099 tête cylindrique: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de cylindre.

3.100 tête-roue: Tête cylindrique dont la longueur est approximativement égale au tiers de son diamètre nominal.

3.101 tête conique: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de cône dont la base est du côté de la tige.

3.102 tête tronconique: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de tronc de cône dont la base est du côté de la tige.

3.103 tête conique inversée: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de cône dont la base est unie au col par son sommet.

3.104 tête tronconique inversée: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de tronc de cône dont la base est du côté opposé à la tige.

La longueur de la tête et son diamètre moyen sont approximativement égaux.

1) (Terme se définissant par lui-même).

1) (Term self-explanatory).

3.105 head, spherical; round head: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a sphere.

3.106 head, hemispherical; half-round head: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a hemisphere, the base of which is towards the shaft.

3.107 head, hemispherical inverted; inverted half-round head: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a hemisphere, the base of which is away from the shaft.

3.108 head, hypo-hemispherical: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a dome of constant curvature smaller than a hemisphere, the base of which is towards the shaft.

3.109 head, hypo-hemispherical inverted: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a dome of constant curvature smaller than a hemisphere, the base of which is away from the shaft.

3.110 head, ellipsoidal: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of an ellipsoid.

3.111 head, ellipsoidal longitudinal: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of an ellipsoid, the long axis of which coincides with the axis of rotation.

3.112 head, ellipsoidal transverse: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of an ellipsoid, the short axis of which coincides with the axis of rotation.

3.113 head, paraboloidal: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a regular parabola, the base of which is towards the shaft.

3.114 head, paraboloidal inverted: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of a regular parabola, the base of which is away from the shaft.

3.115 head, ogival: Working part describing, by rotation about the shank axis, an envelope of revolution in the shape of the one produced by the revolution of a pointed (Gothic) arch around its axis of symmetry.

3.116 head, hypo-hemispherical symmetrical; lens-shaped head: Working part describing, when rotating, a shape of a biconvex lens.

3.105 tête sphérique: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de sphère.

3.106 tête hémisphérique: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme d'hémisphère dont la base est unie à la tige.

3.107 tête hémisphérique inversée: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme d'hémisphère dont la base est du côté opposé à la tige.

3.108 tête hypo-hémisphérique: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de calotte sphérique plus petite qu'un hémisphère dont la base est unie à la tige.

3.109 tête hypo-hémisphérique inversée: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de calotte sphérique plus petite qu'un hémisphère dont la base est du côté opposé à la tige.

3.110 tête ellipsoïde: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme d'ellipsoïde.

3.111 tête ellipsoïde longitudinale: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme d'ellipsoïde autour de son grand axe.

3.112 tête ellipsoïde transverse: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme d'ellipse autour de son petit axe.

3.113 tête parabolioïde: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de paraboloïde régulier dont la base est unie à la tige.

3.114 tête parabolioïde inversée: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de paraboloïde régulier dont la base est du côté de la tige.

3.115 tête ogivale: Partie active décrivant par rotation autour de l'axe de l'instrument, une enveloppe de révolution en forme de celle produite par la rotation d'une ogive autour de son axe de symétrie, l'ogive étant définie par la rotation d'un arc d'une parabole coupée parallèlement à l'axe de symétrie.

3.116 tête hypo-hémisphérique symétrique (lenticulaire biconvexe): Partie active décrivant, par rotation, une figure analogue à celle d'une lentille biconvexe.

3.117 head, conico/cylindrical; pointed cylindrical head: Cylindrical head having a conical end, the base of which has the same diameter as the cylinder.

3.118 spherico/cylindrical head; round-ended cylindrical head: Cylindrical head, the end of which describes, when rotating, a spherical surface the diameter of which is greater than that of the cylindrical part.

3.119 hemispherico/cylindrical head; domed cylindrical head: Cylindrical head ending in a hemispherical dome, the radius of which is equal to that of the cylindrical part.

3.120 hypo-hemispherico/cylindrical head; round-ended cylindrical head: Cylindrical head, the end of which describes, when rotating, a spherical surface which is less than a hemisphere.

3.121 ogivo/cylindrical head; torpedo-shaped cylindrical head: Cylindrical head, the end of which describes, when rotating, a figure similar to the one produced by the revolution of a pointed (Gothic) arch around its axis of symmetry.

3.122 hollow head; cup-shaped head: Head which describes, when rotating, a surface of revolution with any profile which has a cavity open at the end.

EXAMPLES

Hollow inverted hemispherical head (cup-shaped head).

Hollow inverted truncated cone head (hollow inverted cone head).

Hollow cylindrical head.

3.123 trephine: Primarily end-cutting hollow cylindrical or truncated conical head.

3.124 shouldered head: Head having a smooth shoulder, the function of which is to limit penetration.

3.125 oval head; ovaloid head: Working part which describes, when rotating, a figure produced by the revolution, around one of its two axes of symmetry of an oval.

3.126 longitudinal oval head: Oval head the axis of rotation of which coincides with its long axis of symmetry.

3.127 transverse oval head: Oval head the axis of rotation of which coincides with its short axis of symmetry.

3.128 ovoidal head; egg-shaped head: Working part which describes, when rotating, a figure produced by the revolution, around its axis of symmetry, of an ovoid, the larger end being towards the shaft.

NOTE — An ovoid is a smooth closed curve with only one axis of symmetry. No straight line meets the curve in more than two points.

3.117 tête conico/cylindrique: Tête cylindrique ayant une extrémité conique dont le diamètre de base est le même que celui du cylindre.

3.118 tête sphérico/cylindrique: Tête cylindrique dont l'extrémité engendre, par rotation, une portion de sphère dont le diamètre est supérieur à celui de la partie cylindrique.

3.119 tête hémisphérico/cylindrique: Tête cylindrique dont l'extrémité est un dôme hémisphérique dont le rayon est égal à celui de la partie cylindrique.

3.120 tête hypo hémisphérico/cylindrique: Tête cylindrique dont l'extrémité engendre, par rotation, une calotte sphérique plus petite qu'un hémisphère.

3.121 tête ogivo/cylindrique: Tête cylindrique dont l'extrémité engendre, par rotation, une figure semblable à celle produite par la rotation d'une ogive autour de son axe de symétrie.

3.122 tête creuse: Tête décrivant, par rotation, une surface de révolution de profil quelconque délimitant une cavité ouverte en bout.

EXAMPLES

Tête hémisphérique inversée creuse (dite «cupule»).

Tête tronconique inversée creuse.

Tête cylindrique creuse.

3.123 trépan: Tête tubulaire cylindrique ou tronconique, coupant principalement en bout.

3.124 tête à épaulement: Tête possédant un épaulement lisse dont la fonction est de limiter la pénétration.

3.125 tête ovale; tête ovoïde: Partie active qui décrit, par rotation, une figure semblable à celle produite par la révolution autour d'un de ses deux axes de symétrie d'un ovale régulier.

3.126 tête ovale longitudinale: Tête ovale dont l'axe de rotation coïncide avec le grand axe de symétrie.

3.127 tête ovale transverse: Tête ovale dont l'axe de rotation coïncide avec le petit axe de symétrie.

3.128 tête ovoïde: Partie active qui décrit, par rotation, une figure semblable à celle produite par la révolution d'un ovoïde, autour de son axe de symétrie, son extrémité la plus large étant du côté de la tige.

NOTE — Une ovoïde est une courbe close n'ayant qu'un seul axe de symétrie et ayant la propriété qu'aucune droite ne rencontre la courbe en plus de deux points.

3.129 inverted ovoidal head; inverted egg-shaped head: Working part which describes, when rotating, a figure produced by the revolution, around its axis of symmetry, of an ovoid, the smaller end being towards the shaft.

3.130 spherical head with collar: Spherical head joined to a truncated conical shank the *distal* part of which also carries cutting or abrasive elements.

3.131 inverted conical head, truncated, side-cutting only: (Term self-explanatory).

3.132 inverted conical head, truncated, with collar: Inverted truncated conical head joined to a truncated conical shank the *distal* part of which also carries cutting or abrasive elements.

3.133 inverted conical head with collar: *Inverted conical head* joined to a truncated conical shank the *distal* part of which also carries cutting or abrasive elements.

3.134 inverted conical head, pointed, truncated: Head having a shape composed of two principal figures; distally a conical part joined at its base without a step to an inverted truncated conical proximal part.

3.135 inverted bell head: Head having a shape composed of two principal figures: distally a hyperboloidal part which is bi-truncated and inverted joined without a step to an inverted hemispherical proximal part.

3.136 wheel head, pointed: Head having a shape composed of two principal figures: distally a cone which is united at its base without a step to a proximal part which is in the form of a wheel.

3.137 wheel head with collar: Wheel head joined to a truncated conical shank the *distal* part of which also carries cutting or abrasive elements.

3.138 wheel head, riveting: Wheel head, carrying on its rim balls or rollers for riveting.

3.139 inverted conical head, cylindrical: Head having a shape composed of two principal figures: distally an inverted conical part joined without a step to a cylindrical proximal part.

3.140 inverted conical head, truncated/cylindrical: Head having a shape composed of two principal figures: distally an inverted truncated conical part joined with a step to a cylindrical proximal part.

3.141 lenticular head with collar: Lenticular head joined to a truncated conical shank, the *distal* part of which also carries cutting or abrasive elements.

3.142 inverted conical truncated head with concave side: Head having the shape of an inverted truncated cone, the side of which is concave.

3.129 tête ovoïde inversée: Partie active qui décrit, par rotation, une figure semblable à celle produite par la révolution d'un ovoïde autour de son axe de symétrie, son extrémité la plus étroite étant du côté de la tige.

3.130 tête sphérique/tronconique: Tête sphérique, unie à la queue par un col tronconique dont la partie *distale* porte également des éléments coupants ou abrasifs.

3.131 tête tronconique inversée à coupe uniquement latérale: (Terme se définissant par lui-même).

3.132 tête tronconique inversée/tronconique: Tête tronconique inversée, unie à la queue par un col tronconique dont la partie *distale* porte également des éléments coupants ou abrasifs.

3.133 tête conique inversée/tronconique: *Tête conique inversée* unie à la queue par un col tronconique dont la partie *distale* porte également des éléments coupants ou abrasifs.

3.134 tête conico/tronconique inversée: Tête dont la forme comprend deux figures principales, une partie conique distale unie par sa base et sans décrochement à une partie tronconique inversée proximale.

3.135 tête hyperboloïde/hémisphérique inversée: Tête dont la forme comprend deux figures principales, une partie hyperboloïde bitronquée inversée distale unie, sans décrochement, à une partie hémisphérique inversée proximale.

3.136 tête-roue conico/cylindrique: Tête dont la forme comprend deux figures principales, une partie distale conique dont l'angle au sommet est obtus, unie par sa base et sans décrochement à une partie proximale en forme de roue.

3.137 tête-roue cylindrico/tronconique: Tête-roue, unie à la queue par un col tronconique dont la partie *distale* porte également des éléments coupants ou abrasifs.

3.138 tête-roue pour riveter: Tête-roue portant à sa périphérie des billes ou des rouleaux pour riveter.

3.139 tête conique inversée/cylindrique: Tête dont la forme comprend deux figures principales, une partie conique inversée distale unie sans décrochement à une partie cylindrique proximale.

3.140 tête tronconique inversée/cylindrique: Tête dont la forme comprend deux figures principales, une partie tronconique inversée distale unie avec décrochement à une partie cylindrique proximale.

3.141 tête lenticulo/tronconique: Tête lenticulaire, unie à la queue par un col tronconique dont la partie *distale* porte des éléments coupants ou abrasifs.

3.142 tête hyperboloïde bi-tronquée inversée: Tête ayant la forme d'un tronc de cône inversé dont la partie latérale est concave.

3.143 wheel head with rounded edges: Wheel head, the axial cross-section of which is a rectangle, with rounded edges.

3.144 wheel head recessed, with convex rim: Wheel head, symmetrically recessed, the rim of which is slightly and symmetrically rounded in axial cross-section.

3.145 wheel head with rounded rim: Wheel head, the rim of which is semi-circular in axial cross-section.

3.146 wheel head with convex rim, shouldered: Wheel head, the rim of which is slightly and symmetrically rounded in axial cross-section with a shoulder centrally on its *distal* surface.

3.147 cylindrical head, round edged with concave end: *Cylindrical head*, approximately square in axial cross-section with a concave distal surface and with a rounded *distal* edge.

3.148 inverted conical, end cutting only:¹⁾

3.149 wheel, end cutting only:¹⁾

3.150 wheel, rim grooved perforated:¹⁾

3.151 inverted conical, side cutting only with concave end:¹⁾

3.152 wheel, peripheral cutting only:¹⁾

3.153 wheel, spoked, peripheral cutting only:¹⁾

3.154 cylindrical, side cutting only:¹⁾

3.155 cylindrical, end cutting only:¹⁾

3.156 cylindrical, end cutting and partially side cutting:¹⁾

3.157 cylindrical domed, end cutting and partially side cutting:¹⁾

3.158 truncated, conical, side cutting only:¹⁾

3.159 truncated, conical, domed:¹⁾

3.160 truncated, conical, pointed:¹⁾

3.161 truncated, conical, domed, side cutting only:¹⁾

3.162 cylindrical, double domed:¹⁾

3.143 tête-roue pour congés: Tête-roue dont la section axiale est un rectangle à angles arrondis.

3.144 tête-roue allégée à périphérie convexe: Tête sphérique symétriquement tronquée et allégée.

3.145 tête-roue demi-cercle convexe: Tête-roue dont la périphérie est de section axiale semi-circulaire.

3.146 tête-roue convexe à épaulement distal: Tête-roue dont la périphérie est légèrement et symétriquement convexe en section axiale, et portant un épaulement cylindrique au centre de sa face *distale*.

3.147 tête cylindrique pour congés à extrémité évidée: *Tête cylindrique* dont la section axiale s'inscrit approximativement dans un carré, présentant une partie *distale* à angles arrondis et évidement central.

3.148 conique inversée coupant uniquement en bout:¹⁾

3.149 roue coupant uniquement en bout:¹⁾

3.150 roue fenestrée à sillons périphériques:¹⁾

3.151 conique inversée à extrémité évidée et coupe uniquement latérale:¹⁾

3.152 roue à coupe uniquement périphérique:¹⁾

3.153 roue à rayons à coupe uniquement périphérique:¹⁾

3.154 cylindrique à coupe uniquement latérale:¹⁾

3.155 cylindrique coupant uniquement en bout:¹⁾

3.156 cylindrique coupant en bout et sur la partie latérale adjacente:¹⁾

3.157 hémisphérique/cylindrique coupant en bout et sur la partie latérale adjacente:¹⁾

3.158 tronconique à coupe uniquement latérale:¹⁾

3.159 hémisphérique/tronconique:¹⁾

3.160 conico/tronconique:¹⁾

3.161 hémisphérique/tronconique à bout lisse:¹⁾

3.162 hémisphérique/cylindrico/hémisphérique inversée:¹⁾

1) (Term self-explanatory).

1) (Terme se définissant par lui-même).

3.163 conical, with inverted conical end symmetrical: ¹⁾	3.163 tronconique inversée/tronconique symétrique: ¹⁾
3.164 inverted, truncated, conical, domed: ¹⁾	3.164 hémisphérique/tronconique inversée: ¹⁾
3.165 inverted, conical, domed: ¹⁾	3.165 hémisphérique/conique inversée: ¹⁾
3.166 flame: ¹⁾	3.166 ogivo/ellipsoïde longitudinale: ¹⁾
3.167 bud: ¹⁾	3.167 ogivo/hémisphérique: ¹⁾
3.168 bud, slender: ¹⁾	3.168 ogivo/hémisphérique longue: ¹⁾
3.169 barrel: ¹⁾	3.169 ellipsoïde longitudinale symétriquement bi-tronquée: ¹⁾
3.170 cylindrical, with ogival end: ¹⁾	3.170 ogivo/cylindrique: ¹⁾
3.171 lenticular, rim cutting only: ¹⁾	3.171 lenticulaire à coupe uniquement périphérique: ¹⁾
3.172 bud, rounded: ¹⁾	3.172 hémisphérique/tronconico/hémisphérique inversée: ¹⁾
3.173 bud, rounded, slender: ¹⁾	3.173 hémisphérique/tronconico/hémisphérique inversée longue: ¹⁾
3.174 bell: ¹⁾	3.174 hyperboloïdo/hémisphérique inversée: ¹⁾
3.175 conical, inverted hyperboloidal, short: ¹⁾	3.175 conico/hyperboloïdale inversée courte: ¹⁾
3.176 bur, dental:	3.176 fraise dentaire:
(1) Rotary milling tool, consisting of a head and a shaft, designed to fit into a <i>dental handpiece</i> .	(1) Outil de coupe rotatif, composé d'une tête et d'une tige, conçu pour être monté dans une <i>pièce à main dentaire</i> .
(2) Rotary milling tool, designed to fit into a <i>dental handpiece</i> and consisting of a head and a shaft.	(2) Outil de coupe rotatif, conçu pour être monté dans une <i>pièce à main dentaire</i> et composé d'une tête et d'une tige.
NOTE — This term has also sometimes been incorrectly applied to small abrasive diamond instruments.	NOTE — Ce terme a également été quelquefois incorrectement employé pour désigner de petits instruments abrasifs diamantés.
3.177 bur head: Working part of a bur.	3.177 tête de fraise: Partie active de la <i>fraise</i> .
3.178 bur head length: Axial dimension of the <i>bur head</i> .	3.178 longueur d'une tête de fraise: Dimension axiale de la <i>tête de fraise</i> .
3.179 bur shaft: <i>Bur</i> , minus its head. The shaft consists of the neck and the shank.	3.179 tige de fraise: Ce qui, dans la <i>fraise</i> , n'est pas la tête. La tige est composée du col et de la queue.
3.180 bur neck: Usually tapered part of the shaft of a <i>bur</i> which unites the head with the shank.	3.180 col de fraise: Partie généralement amincie de la tige d'une <i>fraise</i> qui unit la tête à la queue.
3.181 bur shank: That part of the shaft of a <i>bur</i> which fits into the handpiece-chuck.	3.181 queue de fraise: Partie de la tige calibrée d'une <i>fraise</i> pour s'adapter dans la pièce à main.

1) (Term self-explanatory).

1) (Terme se définissant par lui-même).

3.182 bur, spherical: *Bur* with a spherical head.

3.183 bur, cylindrical: *Bur* the head of which describes a cylindrical surface when rotating.

3.184 bur, conical truncated: *Bur* with a truncated conical head.

3.185 bur, trephine: Hollow open-ended primarily end-cutting cylindrical or truncated conical *bur*. There are usually one or more lateral openings.

3.186 bur, shouldering: Type of *cylindrical bur* the head of which carries cutting blades both on the end and on the part of the side adjacent to it.

3.187 bur, wheel: Usually *cylindrical bur* the head length of which is approximately equal to one-third of its nominal diameter.

3.188 bur, shouldered: *Bur* having a shoulder the function of which is to limit its penetration.

3.189 bur, end-cutting: Cylindrical, exclusively end-cutting *bur*.

3.190 bur, conical truncated inverted; inverted cone bur: *Bur* with an inverted truncated conical head.

3.191 bur, excavating: *Bur* specially intended for the removal of carious dentine.

3.192 bur, finishing: *Bur* with fine blades used for finishing surfaces.

3.193 bur, root-facing: *End-cutting bur* with a broad and flat end which bears cutting blades, and a smooth central guide intended to be located in the root canal during use.

3.194 bur for pulp chamber: Cylindrical or *truncated conical bur* with a domed smooth end.

3.195 circular saw bur: Disc-shaped peripheral cutting *bur*.

3.196 bur, interdental:¹⁾

3.197 bur, roughening:¹⁾

3.198 bur, spherical extra-long stem:¹⁾

3.199 root facer bur, guided:¹⁾

3.182 fraise sphérique: *Fraise* à tête sphérique.

3.183 fraise circulaire: *Fraise* dont la tête décrit, par rotation, une surface de révolution cylindrique.

3.184 fraise tronconique: *Fraise* à tête tronconique.

3.185 fraise-trépan: *Fraise* creuse à extrémité ouverte, cylindrique ou tronconique, coupant principalement en bout. Il y a souvent un ou (des) évent(s) latéral(aux).

3.186 fraise pour épaulements: Type de *fraise cylindrique* dont la tête porte des éléments coupants en bout et sur la partie adjacente à celui-ci.

3.187 fraise-roue: *Fraise cylindrique* (habituellement) dont la longueur de tête est sensiblement égale au tiers de son diamètre nominal.

3.188 fraise à épaulement: *Fraise* comportant un épaulement dont la fonction est de limiter sa pénétration.

3.189 fraise à coupe en bout (fraise «jacket»): *Fraise cylindrique* coupant uniquement en bout.

3.190 fraise tronconique inversée dite «cône renversé»: *Fraise* à tête tronconique inversée.

3.191 fraise (cavité): *Fraise* spécialement conçue pour l'excision de la dentine cariée.

3.192 fraise à finir: *Fraise* à coupe très fine utilisée pour la finition des surfaces.

3.193 fraise à surfacer les racines: *Fraise* à coupe en bout dont l'extrémité plate et large porte des lames coupantes et un guide central lisse, destiné à s'engager dans le canal radiculaire pendant l'utilisation.

3.194 fraise pour chambre pulpaire: *Fraise cylindrique* ou *tronconique* à extrémité lisse et arrondie.

3.195 fraise-scie circulaire: *Fraise* en forme de disque à coupe périphérique.

3.196 fraise hyperboloïdale:¹⁾

3.197 fraise tronconique à rainurer:¹⁾

3.198 fraise sphérique à tige extra-longue:¹⁾

3.199 fraise guidée à surfacer les racines:¹⁾

1) (Term self-explanatory).

1) (Terme se définissant par lui-même).

3.200 amalgam bur:¹⁾

3.201 bur, shouldered, countersinking cylindrical, with guide:¹⁾

3.202 root-facing bur, hemispherical, guided:¹⁾

3.203 mandrel with external thread and nut:¹⁾

3.204 mandrel with external thread:¹⁾

3.205 mandrel with internal thread and screw:¹⁾

3.206 mandrel, reinforced, with internal thread and screw:¹⁾

3.207 tapered screw chuck:¹⁾

3.208 mandrel, with pin chuck and two locating prongs:¹⁾

3.209 mandrel, split, truncated, conical:¹⁾

3.210 mandrel, split cylindrical:¹⁾

3.211 abrasive disc: *Rotary instrument* consisting of a circular flat or slightly conical sheet carrying or containing an abrasive. It is fixed or intended to be fixed at its centre to a mandrel.

Abrasive discs are distinguished

- by the shape and nature of the disc and its particular characteristics;
- by the type and quality of the abrasive;
- by the type of bond of the abrasive.

3.212 flat disc: *Abrasive disc* with a flat surface.

3.213 conical disc: *Abrasive disc* the surface of which is conical and which is mounted on the mandrel at its apex.

3.214 perforated disc: *Flat or conical disc* in which there are perforations.

3.215 tangential cutting disc: *Disc* with abrasive on its periphery.

3.216 single-sided disc: *Disc* with abrasive on one surface only.

3.200 fraise à amalgame conico/tronconique inversée, à lame hélicoïdale:¹⁾

3.201 fraise guidée cylindrique à fraiser les racines, avec épaulement:¹⁾

3.202 fraise hémisphérique guidée à surfacer les racines:¹⁾

3.203 mandrin à filetage externe et à écrou:¹⁾

3.204 mandrin à filetage externe sans écrou:¹⁾

3.205 mandrin à filetage interne:¹⁾

3.206 mandrin renforcé à filetage interne et vis:¹⁾

3.207 mandrin à vis et à filetage tronconiques:¹⁾

3.208 mandrin à aiguille et à deux griffes:¹⁾

3.209 mandrin fendu tronconique:¹⁾

3.210 mandrin fendu cylindrique:¹⁾

3.211 disque abrasif: *Outil rotatif* constitué d'une lame circulaire, plane ou légèrement conique portant ou comportant un abrasif. Il est fixé, ou conçu pour être fixé, par sa partie centrale à un mandrin quelconque.

On distingue les disques abrasifs

- par la forme, la nature et les caractéristiques particulières de la lame;
- par la qualité et la nature de l'abrasif;
- par la fixation et la répartition de l'abrasif dans ou sur la lame.

3.212 disque plan: *Disque abrasif* à lame plane.

3.213 disque conique: *Disque abrasif* dont la lame affecte la forme d'une surface conique, de révolution coupée parallèlement à sa base et unie au mandrin par son sommet.

3.214 disque perforé: *Disque plan* ou *conique* dans lequel on a pratiqué des perforations.

3.215 disque à coupe tangentielle: *Disque* dont la périphérie est abrasive.

3.216 disque une face: *Disque* dont une seule face est abrasive.

1) (Term self-explanatory).

1) (Terme se définissant par lui-même).

3.217 double-sided disc: *Disc with abrasive on both surfaces.*

3.218 single-sided tangential cutting disc: *Disc with abrasive on one side and on its periphery.*

3.219 double-sided tangential cutting disc: *Disc of which both surfaces and the periphery are abrasive.*

3.220 convex disc: *Single-sided conical disc, tangential cutting or not, of which the internal surface is not abrasive.*

3.221 concave disc: *Single-sided conical disc, tangential cutting or not, of which the external surface is not abrasive.*

3.222 edge-cutting disc: *Flat, double-sided tangential cutting disc, abrasive only on the periphery and the part adjacent to it.*

3.223 circular saw: *Cutting instrument consisting of a circular metallic sheet which carries teeth on its peripheral edge. Its dimensions and rigidity depend upon its intended use.*

3.224 flat disc, single-sided and peripheral cutting:¹⁾

3.225 flat disc, double-sided and peripheral cutting:¹⁾

3.226 flat disc, perforated, double-sided and peripheral cutting:¹⁾

3.227 flat disc, peripheral cutting only:¹⁾

3.228 flat disc, rear bevelled, front cutting:¹⁾

3.229 flat disc, rear bevelled, rear cutting:¹⁾

3.230 flat disc, rear shouldered, double-sided and peripheral cutting:¹⁾

3.231 flat disc, front shouldered, double-sided and peripheral cutting:¹⁾

3.232 disc, inverted conical, rear cutting:¹⁾

3.233 inverted conical disc, front cutting:¹⁾

3.234 inverted conical disc, rear bevelled front cutting:¹⁾

3.235 root-canal instruments: *Instruments intended for the exploration, penetration, preparation or filling of root canals.*

3.217 disque deux faces: *Disque dont les deux faces sont abrasives.*

3.218 disque une face à coupe tangentielle: *Disque dont une face et la périphérie sont abrasives.*

3.219 disque deux faces à coupe tangentielle: *Disque dont les deux faces et la périphérie sont abrasives.*

3.220 disque dit «convexe»: *Disque conique, avec ou sans coupe tangentielle, dont la face interne n'est pas abrasive.*

3.221 disque dit «concave»: *Disque conique, avec ou sans coupe tangentielle, dont la face externe n'est pas abrasive.*

3.222 disque «couronne»: *Disque plan à deux faces, à coupe tangentielle, abrasif seulement à la périphérie et sur la partie adjacente à celle-ci.*

3.223 disque-scie circulaire: *Outil de coupe composé d'une lame circulaire métallique qui porte des dents à sa périphérie. Ses dimensions et sa rigidité dépendent de l'utilisation à laquelle on le destine.*

3.224 disque plan coupant sur une face et à la périphérie:¹⁾

3.225 disque plan coupant sur les deux faces et à la périphérie:¹⁾

3.226 disque plan perforé, coupant sur les deux faces et à la périphérie:¹⁾

3.227 disque plan à coupe uniquement périphérique:¹⁾

3.228 disque plan à chanfrein proximal, à coupe distale:¹⁾

3.229 disque plan à chanfrein proximal et coupe proximale:¹⁾

3.230 disque plan, à épaulement proximal, coupant sur les deux faces et à la périphérie:¹⁾

3.231 disque plan, à épaulement distal, coupant sur les deux faces et à la périphérie:¹⁾

3.232 disque conique inversé à coupe proximale:¹⁾

3.233 disque conique inversé à coupe distale:¹⁾

3.234 disque conique inversé à biseau proximal et coupe distale:¹⁾

3.235 instruments pour canaux radiculaires: *Instruments conçus pour l'exploration, la pénétration, la préparation ou l'obturation des canaux radiculaires.*

¹⁾ (Term self-explanatory).

¹⁾ (Terme se définissant par lui-même).

3.236 root-canal reamer: Hand- or power-operated *rotary instrument* the working part of which is designed to debride or enlarge root canals by a side cutting action.

3.237 root-canal file: Hand- or power-operated instrument the working part of which is designed to enlarge root canals and smooth their walls by a cutting or abrasive action when moved in a longitudinal direction.

3.238 root-canal rasp: Hand- or power-operated instrument on the working part of which sharp prominences have been machined. It is designed to enlarge the root canal by abrasive action.

3.239 root-canal barbed broach: Hand instrument the working part of which has sharp projections curving backwards and obliquely. It is designed to engage and remove pulpal tissues from the root canal.

3.240 root-canal smooth broach: Hand instrument the working part of which is smooth and circular or polygonal in cross-section. It is designed for exploring root canals.

3.241 root-canal filling condenser: Hand instrument the working part of which is tapered, circular in cross-section and has a flat end. It is designed to compress *filling materials* in a root canal mainly in an axial direction.

3.242 root-canal filling spreader: Hand instrument the working part of which is tapered, circular in cross-section and has a pointed end. It is designed to compress *filling materials* in a root canal mainly in a lateral direction.

3.243 root-canal absorbent point: Slender cone made of an absorbent material. It is designed for insertion into a root canal for drying it, conveying medicaments into it or obtaining microbiological specimens.

3.244 root-canal applicator: Pointed instrument, circular in cross-section, the working head of which is roughened. It is designed to hold cotton-wool or liquids to be inserted into a root canal.

3.245 root-canal paste carrier: Power-operated instrument the working part of which is a helicoidal or conical spring. It is designed for conveying *filling materials* or medicaments into a root canal.

3.246 root-canal filling point: Slender cone designed for use in the obturation of a root canal. It may be made of any suitable material e.g. gutta-percha, silver, acrylic, resin-based materials, etc.

3.236 alésoir pour canaux radiculaires: *Instrument rotatif* à main ou à machine dont la partie active est conçue pour débri-der ou élargir les canaux radiculaires par une coupe latérale.

3.237 lime pour canaux radiculaires (terme général): Ins-trument à main ou à machine dont la partie active est conçue pour élargir les canaux radiculaires et régulariser leurs parois par une action coupante ou abrasive obtenue par déplacements longitudinaux.

3.238 râpe pour canaux radiculaires: Instrument à main ou à machine sur la partie active duquel des saillies acérées ont été réalisées. Il est conçu pour élargir le canal radiculaire par une action abrasive.

3.239 broche barbelée pour canaux radiculaires: Instru-ment à main dont la partie active porte des pointes acérées obli-ques et recourbées. Il est conçu pour embrocher les tissus pul-paires et les retirer du canal radiculaire.

3.240 broche lisse pour canaux radiculaires: Instrument à main dont la partie active, lisse, a une section droite circulaire ou polygonale. Il est conçu pour explorer les canaux radi-culaires.

3.241 condenseur axial pour obturations radiculaires: Instrument à main dont la partie active, de section droite circu-laire, va s'amincissant jusqu'à une extrémité plate. Il est conçu pour la compression axiale des *produits d'obturation* dans les canaux radiculaires.

3.242 condenseur latéral pour obturations radiculaires: Instrument à main dont la partie active, de section droite circu-laire, va s'amincissant jusqu'à une extrémité pointue. Il est conçu pour la compression latérale des *produits d'obturation* dans les canaux radiculaires.

3.243 cône absorbant pour canaux radiculaires: Cône mince fait d'une substance absorbante. Il est conçu pour être inséré dans un canal radiculaire afin de sécher celui-ci, d'y intro-duire des médicaments ou d'obtenir un prélèvement microbio-logique.

3.244 porte-médicaments pour canaux radiculaires: Ins-trument pointu et de section droite circulaire dont la partie active est striée ou rugueuse. Il est conçu pour tenir de l'ouate ou des liquides qui doivent être insérés dans un canal radi-culaire.

3.245 bourre-pâte pour canaux radiculaires: Instrument à machine dont la partie active est un ressort hélicoïdal ou coni-que. Il est conçu pour introduire des *produits d'obturation* ou des médicaments dans un canal radiculaire.

3.246 cône d'obturation pour canaux radiculaires: Cône mince conçu pour être utilisé lors de l'obturation d'un canal radiculaire. Il peut être constitué par tout matériau adéquat, par exemple: gutta-percha, argent, produits acryliques ou produits à base de résine, etc.